

### Bedienungsanleitung D

Mit den Aqua Medic Titanheizstäben können Sie Ihr Aquarienwasser schnell und sicher temperieren. Die Heizstäbe müssen über einen separaten Temperaturregler gesteuert werden. Wir empfehlen dazu den Aqua Medic Temperaturcontroller.

#### 1. Sicherheitshinweise



Auf keinen Fall den Netzstecker mit feuchten Händen ziehen.



Vor Wartungsarbeiten am Heizer oder am Aquarium Netzstecker ziehen und alle Verbraucher am Aquarium ausschalten.



Nur zur Verwendung in Innenräumen zugelassen.

- Betriebsspannung: 220 – 240 V~, 50 Hz.
- Die Netzleitung darf nicht getauscht werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Das Gerät darf nur innerhalb des Wassers betrieben werden. Es muss bis zur Markierung "min." im Wasser eingetaucht sein. Betrieb außerhalb des Wassers kann zu Verbrennungen führen.
- Die maximale Eintauchtiefe beträgt 100 cm.

Die Aqua Medic Titanheizer werden in folgenden Wattstärken geliefert:

Typ (Watt)	für Aquarien bis ca. Liter
100	100 - 250
200	250 - 500
300	500 – 1.000
500	1.000 – 1.500

Richtwerte für geschlossene Aquarien bei einer Temperatur von 25° C.

#### 2. Inbetriebnahme

Nach dem Auspacken muss das Gerät auf eventuelle Beschädigungen geprüft werden. Dann wird es, möglichst senkrecht im Aquarium oder in der Filterkammer, an einer gut durchströmten Stelle befestigt. Das Gerät wird an die Schukosteckdose eines geeigneten Temperaturreglers angeschlossen. Dabei ist unbedingt darauf zu achten, dass die Steckdose geerdet ist. Nach Einstellen der Solltemperatur am Regler kann der Heizer eingeschaltet werden.

#### 3. Wartung

Um eine optimale Wirkung des Heizers zu gewährleisten, muss er regelmäßig auf seine Funktion überprüft werden.

#### 4. Garantie:

AB Aqua Medic GmbH gewährt auf alle Material- und Produktionsfehler des Gerätes eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Weitergehende Ansprüche, insbesondere solche, die aus fehlerhafter Bedienung resultieren, sind ausgeschlossen. Als Garantienachweis gilt der Original-Kaufbeleg.

### Operation manual ENG

With the Aqua Medic Titanium Heaters, you can temperate your aquarium water safe and convenient. The heaters have to be controlled via a separate temperature controller. We recommend the Aqua Medic temperature controller.

#### 1. Safety informations



Do not touch the power plug with wet hands.



Before any maintenance work at the heater or the aquarium, remove the power plug and unplug or switch off all appliance in the aquarium.



For indoor use only.

- Power supply 220 – 240 V ~, 50 Hz.
- The power cable cannot be replaced. If the cable is damaged, the unit should be scrapped.
- The unit may only be used submerged in water. The minimum water level is marked on the heater as "min.". Use outside the water may cause burning.
- The heater can be immersed up to the depth of 100 cm.

The Aqua Medic Titanium Heaters are delivered in the following sizes:

Type (watts)	For aquaria up to litres
100	100 - 250
200	250 - 500
300	500 – 1,000
500	1,000 – 1,500

Standard ratings for closed aquaria at 25° C.

#### 2. Operation

After unpacking, the unit has to be checked for damages. It can then be mounted, preferably vertically, inside the aquarium or filter chamber in a well circulated area. The unit has to be connected to the power socket of a suited temperature controller. Take care that the socket is grounded. After adjusting the desired temperature at the controller, the heater can be switched on.

#### 3. Maintenance

To achieve best results of the heater, it must be checked regularly.

#### 4. Warranty

On the Titanium Heaters, AB Aqua Medic guarantees 24 months on material defects. Proof of purchase is the original invoice. The warranty will not apply to complaints which are due to improper installation or misappliance or improper repairing. If you make use of the warranty, send the defective unit or part including the proof of purchase and a complaint report prepaid in. We are not liable for consequential damages caused by failures of the heater.

### Mode d'emploi F

Avec les chauffages Aqua Medic Titanium Heaters, vous pouvez régler la température de votre eau d'aquarium d'une manière sûre et pratique. Les chauffages doivent toujours être commandés par un thermostat séparé. Nous recommandons le thermostat d'Aqua Medic.

#### 1. Conseils de sécurité



Ne touchez pas la fiche d'alimentation avec les mains mouillées.



Avant tout travail d'entretien sur le chauffage ou à l'aquarium, retirez la fiche d'alimentation et débranchez ou éteignez tous les appareils de l'aquarium.



Pour une utilisation en intérieur uniquement.

- Alimentation: 220 – 240 V ~, 50 Hz.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- L'appareil peut être utilisé uniquement immergé dans l'eau. Le niveau d'eau minimum est indiqué sur l'appareil comme «min». L'utilisation à l'extérieur de l'eau peut causer des brûlures.
- Le chauffage peut être immergé jusqu'à 100 cm de profondeur.

Les chauffages Aqua Medic Titanium Heaters sont disponibles dans les tailles suivantes:

Type (Watt)	Pour aquariums de (litres)
100	100 – 250
200	250 - 500
300	500 – 1.000
500	1.000 – 1.500

Valeurs nominales pour les aquariums fermés à 25° C.

#### 2. Mise en service

Après le déballage, l'appareil doit être vérifié pour les dommages. Il peut alors être monté, de préférence verticalement, à l'intérieur de l'aquarium ou de la chambre de filtration dans une zone bien brassée. L'appareil doit être raccordé à la prise de courant d'un thermostat approprié. Veillez à ce que la prise soit mise à la terre. Après avoir ajusté la température désirée au régulateur, le chauffage peut être mise en marche.

#### 3. Entretien

Pour obtenir les meilleurs résultats du chauffage, il doit être vérifié régulièrement afin de s'assurer que tout fonctionne normalement.

#### 4. Garantie

AB Aqua Medic GmbH assure une garantie de 24 mois à partir de la date de l'achat sur tous les défauts de matériaux et d'assemblage de l'appareil. Le ticket de caisse original sert de preuve d'achat. Cette garantie ne couvre que les défauts de matériaux ou de fabrication, qui peuvent apparaître dans le cadre d'une utilisation normale. Ainsi ne sont pas couverts des dommages liés au transport, à une utilisation inadaptée, à la négligence, à une mauvaise installation ou des manipulations et des modifications effectuées par des personnes non autorisées.

AB Aqua Medic n'est pas responsable pour les dommages collatéraux pouvant résulter de l'utilisation de l'appareil.

### Manual de instrucciones ES

Con los calentadores de titanio de Aqua Medic, usted podrá calentar su acuario de una forma adecuada y segura. Los calentadores han de ser controlados mediante un controlador de temperatura aparte. Nosotros recomendamos los controladores de Aqua Medic.

#### 1. Información de seguridad



No toque el enchufe con las manos húmedas.



Antes de cualquier operación de mantenimiento en el calentador o el acuario, desconecte el enchufe y desenchufe o desconecte todos los electrodomésticos en el acuario.



Para uso en interior exclusivamente.

- Fuente de alimentación: 220 – 240 V ~, 50 Hz.
- El cable no debe ser sustituido. Si el cable está dañado, el aparato debe ser descartado.
- La unidad debe ser empleada solo sumergida. El nivel mínimo de agua está señalado en el calentador como "min". Su empleo fuera del agua puede causar su quemado.
- El calentador puede ser sumergido hasta una profundidad de 100 cm.

Los calentadores de titanio de Aqua Medic se ofrecen en los siguientes tamaños:

Tipo (vatios)	Para acuarios de hasta litros
100	100 - 250
200	250 - 500
300	500 - 1.000
500	1.000 - 1.500

Ratios estandar para acuarios cerrados a 25° C.

#### 2. Operación

Una vez desempacada, la unidad debe ser comprobada frente a daños. Este debe ser montado, preferiblemente en vertical, dentro del acuario o la cámara de filtración en una zona de buena circulación. La unidad se podrá conectar a la clavija de una unidad de control de temperatura. Controle que el enchufe tenga toma de tierra. Una vez ajustada la temperatura de control, el calentador puede ser arrancado.

#### 3. Mantenimiento

Para obtener los mejores resultados, debe controlarse que trabaje bien con regularidad.

#### 4. Garantía

Para los calentadores de titanio, AB Aqua Medic garantiza durante 24 meses por defectos de material. La garantía no se aplica a las quejas que son debidas a una instalación incorrecta o una mala utilización o una reparación inadecuada. Si usted hace uso de la garantía, envíe el producto defectuoso o la parte averiada, el comprobante de compra y un informe explicativo a portes pagados. Nosotros no somos reponsables por daños indirectos causados por fallos del calentador.

### Manuale Operativo IT

Con i riscaldatori Aqua Medic Titanium, è possibile portare in temperatura l'acqua del proprio acquario in modo sicuro e conveniente. I riscaldatori devono essere controllati tramite un regolatore di temperatura separato. Raccomandiamo il regolatore di temperatura Aqua Medic.

#### 1. Informazioni di sicurezza



Non toccare le prese elettriche con le mani bagnate.



Prima di effettuare qualsiasi tipo di manutenzione sul riscaldatore o sull'acquario, rimuovere la presa elettrica e scollegare o spegnere tutta l'apparecchiatura in acquario.



Solo per uso interno.

- Alimentazione 220 – 240 V ~, 50 Hz.
- Il cavo elettrico non può essere sostituito. Se si dovesse danneggiare l'intero apparecchio deve essere buttato via.
- L'unità deve essere utilizzata solo immersa nell'acqua. Il livello minimo dell'acqua è segnato sul riscaldatore con "min.". L'utilizzo fuori dall'acqua potrebbe causarne la fusione.
- Il riscaldatore può essere immerso fino ad una profondità di 100 cm.

I riscaldatori Aqua Medic Titanium vengono forniti nelle seguenti potenze:

Tipo (watts)	Per acquari fino a Litri
100	100 – 250
200	250 - 500
300	500 – 1.000
500	1.000 – 1.500

Indicazioni standard per acquari chiusi mantenuti a 25° C.

#### 2. Funzionamento

Dopo l'apertura della confezione, l'unità deve essere controllata per eventuali danni. In seguito può essere montata, preferibilmente in verticale, all'interno dell'acquario o della camera filtro in un'area in cui vi sia un buon ricircolo. L'unità verrà poi collegata alla presa di corrente di un idoneo regolatore di temperatura. Fare attenzione che la presa sia messa a terra. Dopo aver regolato la temperatura desiderata al regolatore, il riscaldatore può essere acceso.

#### 3. Manutenzione

Per ottenere i migliori risultati dai riscaldatori, occorre verificarne regolarmente il corretto funzionamento.

#### 4. Garanzia

Nel caso di difetti nei materiali o di fabbricazione, rilevati entro 24 mesi dalla data dell'acquisto, AB Aqua Medic GmbH provvederà a riparare o, a propria scelta, sostituire gratuitamente la parte difettosa – sempre che il prodotto sia stato installato correttamente, adoperato per gli scopi indicati dalla casa costruttrice, utilizzato secondo il manuale di istruzioni. I termini della garanzia non si applicano per tutti i materiali di consumo.

Se il suo prodotto AB Aqua Medic GmbH non sembra funzionare correttamente o appare difettoso si prega di contattare prima il suo rivenditore.